



*Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales*  
**Licenciatura en Psicología**

TRABAJO FINAL INTEGRADOR:

**ADAPTACIÓN CULTURAL DE ESTUDIANTES EXTRANJEROS EN LA  
UNIVERSIDAD DE PALERMO**

Autor: Doménica Klinar Alfaro  
Departamento de Investigación Universidad de Psicología – Universidad de Palermo  
Fecha de Entrega: *3 de Noviembre de 2009*

**Profesor Tutor: Dr. Alejandro Castro Solano**

**1. INTRODUCCIÓN:**

El presente estudio surge como resultado de la Pasantía realizada en el área de Investigación en Psicología de una universidad privada (U). El tema principal que se pretende investigar es la adaptación cultural de estudiantes extranjeros.

El tema proviene de un proyecto llamado: “Las Competencias Culturales y la predicción del éxito académico y laboral de líderes y estudiantes universitarios”. La hipótesis general es que aquellas personas que tienen más competencias culturales tienen un mejor rendimiento en las tareas que deben desempeñar en las nuevas culturas.

**1.1. Problema y Objetivos:**

Sobre la base de este proyecto, la presente investigación se centrará sobre la relación entre las competencias culturales de estudiantes extranjeros y su adaptación exitosa al contexto universitario.

Se pueden definir a las competencias culturales como aquellas habilidades que las personas ponen en juego para manejar la diversidad cultural; y la adaptación como aquellos cambios relativamente estables que viven las personas ante demandas externas (Castro

Solano, 2008; Berry, 2005).

Se toman como dimensiones de las competencias culturales: 1) la sensibilidad cultural, a partir de la cual el sujeto conoce que existen otras culturas y es consciente de que existen diferencias entre ellas; 2) las actitudes hacia la nueva cultura, las cuales se relacionan con las estrategias a partir de las cuales las personas van a interactuar con los miembros de las culturas anfitrionas; y 3) la ansiedad intercultural intermedia, la cual promueve el conocimiento de la nueva cultura y la puesta en acto de interacciones con las personas oriundas de esta.

Las competencias culturales facilitarían la adaptación, que estaría medida a partir del rendimiento académico y el bienestar psicológico, que se expresa a partir del establecimiento de lazos profundos y cálidos con los miembros de la nueva cultura y de una elevada autoestima.

Para lograr responder al problema: ¿Existe relación entre las competencias culturales de estudiantes extranjeros y su adaptación exitosa al contexto universitario?, se proponen los siguientes objetivos:

a) Objetivo General:

Analizar la relación existente entre competencias culturales de estudiantes extranjeros y su adaptación exitosa al contexto universitario.

b) Objetivos Específicos:

- i) Comparar los niveles de sensibilidad cultural de estudiantes extranjeros y no extranjeros.
- ii) Analizar la relación entre competencias culturales y rendimiento académico de estudiantes extranjeros.
- iii) Analizar si las competencias culturales pueden relacionarse con el bienestar psicológico de los estudiantes extranjeros.

## 1.2. **Hipótesis:**

Sobre la base de este problema y de la bibliografía revisada que se presentará en el marco teórico de este trabajo, se proponen las siguientes hipótesis de acuerdo a las variables que se estudiarán y que fueron explicadas brevemente en el apartado anterior:

- Los estudiantes extranjeros presentan mayores niveles de sensibilidad cultural que los estudiantes no extranjeros que no tuvieron contacto con otras culturas por un tiempo prolongado.
- Los estudiantes extranjeros que tienen mayores competencias culturales: actitudes culturales de asimilación o integración, mayor sensibilidad cultural y un nivel medio de ansiedad

cultural, presentan rendimientos académicos altos.

- Los estudiantes extranjeros que tienen mayores competencias culturales: actitudes culturales de asimilación o integración, mayor sensibilidad cultural y un nivel medio de ansiedad cultural, presentan mayores niveles de bienestar psicológico.

### 1.3. **Importancia:**

La investigación que se realiza, cobra importancia, puesto que, en coherencia con la globalización, el estar en contacto con culturas diferentes a la propia es tema de todos los días, pero poco se habla de la adaptación exitosa al contexto académico. Por otro lado, no existen estudios que desarrollen estos conceptos en Argentina, por lo que es de relevancia realizar estudios empíricos que permitan predecir la adaptación en este país.

Vale resaltar a su vez, que existe la creencia de que migrar entre países latinoamericanos, es más sencillo que hacia países centrales, ya que se supone existe menor distancia cultural (Castro Solano, 2008).

Por otro lado, en la U hay una gran población de estudiantes extranjeros que migran de sus países de origen a la Argentina para estudiar y obtener su título de grado y/o posgrado, por lo cual, a partir de esta investigación, se podrían sacar diversas conclusiones sobre su adaptación, además de sugerir futuras investigaciones.

## 2. **ANTECEDENTES:**

### 2.1. **Estudiantes Migrantes:**

Durante las décadas de los sesenta y setenta, surgieron múltiples investigaciones sobre el fenómeno transcultural. Se tomaron en cuenta diversos temas, tales como: el empleo de expatriados, diferencias culturales dentro de una nación y la relación entre cultura y motivación (Littrell & Salas, 2005).

Church (1982), retomó investigaciones que desarrollaban las implicancias del Shock Cultural y los distintos niveles de ajuste cultural que devienen luego del shock.

Las diversas investigaciones que retoman el tema de la aculturación y procesos de adaptación datan desde 1960 cuando las empresas se tornaron multinacionales y tuvieron que manejarse con empleados de distintos países. Ahora bien, el tema de la migración de estudiantes hacia otros países también proviene de épocas de antaño. Ward (2003) hace una breve reseña histórica que cuenta desde cuándo existen los estudiantes extranjeros y donde afirma que este grupo ha sido el más estudiado a lo largo de la historia; a diferencia del grupo que se relaciona con las empresas.

### 2.1.1. **Reseña Histórica:**

Los estudiantes extranjeros han sido el grupo más estudiado en lo que respecta al desarrollo de contacto intercultural. Existen incluso referencias bíblicas que hablan de estudiantes “viajantes” (Ward, 2003).

La educación intercultural puede trazarse desde el 272-22 A.C. en India. En los siguientes miles de años surgieron centros educativos internacionales en Egipto, Grecia, Persia, China y Japón. En el Medioevo, las universidades en el este de Europa (Roma, Sevilla, París), florecieron y durante la Reforma y Contra Reforma de los siglos XVI y XVII, hubo un aumento en la educación internacional que fue fomentada por los gobiernos de Inglaterra, Francia, Alemania y Rusia (Ward, 2003).

Durante el Siglo XIX, el interés en la educación internacional continuó su expansión e incluyó la creciente participación de diversas instituciones de los Estados Unidos (Ward, 2003).

Ward (2003) establece que, en tiempos remotos, la educación a nivel internacional fue considerada una herramienta para las políticas extranjeras como medio para extender las influencias comerciales y políticas de aquellos países que establecieron centros de excelencia intelectual. Otro propósito se avocó a la moral, o más precisamente, con un fervor misionario para que todos compartan los valores de la cultura dominante. Más adelante, esto se fue tornando en metas más seculares, como la difusión de valores democráticos, prácticas educacionales particulares, y la promoción de la armonía internacional. Estas posturas son aún evidentes en la educación internacional.

Más allá del desarrollo en la historia sobre la educación intercultural, desde la Segunda Guerra Mundial, los gobiernos y fundaciones han promovido que los jóvenes puedan realizar sus estudios en diversas instituciones en distintos países. Esto se realizó por dos razones, en primer lugar, se buscaba la reconstrucción y desarrollos económicos de aquellos países que estuvieron afectados por causa de esta guerra. Por otro lado, se intentaba promover la armonía y buena voluntad entre países (Ward, 2003).

Si bien se intentó una perspectiva optimista, Ward (2003), establece que no se pudo lograr el primer objetivo de desarrollo económico. Una gran proporción de estudiantes que se iban de sus países de origen no regresaban, o si lo hacían, emigraban ante la primera oportunidad que se les presentara. Este fenómeno fue denominado “*brain drain*”.

Debido al desarrollo histórico en lo que refiere a estudiantes extranjeros, se han realizado múltiples estudios sobre la adquisición de habilidades y redes sociales, las percepciones intergrupales y sus relaciones, la predicción de adaptación psicológica socio cultural y académica, y las fluctuaciones en la adaptación en el tiempo (Ward, 2003).

En resumen, los estudiantes extranjeros han sido el grupo más estudiado ya que desde el 272-22 a.C. hubieron migraciones hacia la India con el objetivo de formación. La educación a nivel internacional tuvo cuatro momentos respecto a la importancia que se le brindó. Por un lado, se la consideró una herramienta para las políticas extranjeras como medio para extender influencias comerciales y políticas. Un segundo momento, estuvo centrado en la moral, donde predominó la misión por compartir los valores de la cultura dominante. El tercer momento, luego de la Segunda Guerra Mundial, se centró en la reconstrucción y desarrollo económico. Finalmente, ocurrió el fenómeno de brain drain, donde los estudiantes que se iban de sus países de origen, raramente regresaban.

Existen diversos términos para nombrar a las personas que viajan a un nuevo país con una meta a cumplir. El término más utilizado a nivel internacional es el de: *sojourner*; el cual se explicará a continuación.

### 2.1.2. **Definición:**

Ya desde 1982, Church, definió a los sojourners como aquellas personas que visitan nuevas culturas por un tiempo determinado sin el propósito de asentarse permanentemente. En esta misma línea, Ward (2003) establece que se trata de personas que tienen una permanencia temporaria en un nuevo país, pero ya con una residencia. La cual se asocia mayormente a tareas o contratos específicos. En la mayoría de los casos, los sojourners esperan regresar a sus hogares luego de completar sus tareas, contrato o estudios por los que realizaron el viaje (Ward, 2003).

Debido a que la estadía de los sojourners es prolongada (entre seis meses a cinco años), es importante que éstos se adapten a la nueva cultura rápidamente, de tal manera que puedan operar efectivamente en lo que hagan (Ward, 2003).

Sobre la base de lo antes dicho, se mencionan dos tipos de sojourners: los estudiantes migrantes y los empresarios internacionales (Ward, 2003).

Este trabajo se centra en el primer grupo, que suele estar conformado por personas que se encuentran motivadas por la educación y que deben viajar a países extranjeros con el objetivo de formarse.

Según Ward (2003), los países que reciben mayor cantidad de alumnos son: Estados Unidos, Inglaterra, Canadá, Australia y Nueva Zelanda. Como los estudiantes sojourners son el conjunto más estudiado, existe un grupo extenso de trabajo que se ha centrado en la comprobación de teorías, es por esta razón que se han realizado diversos estudios que involucran la adquisición de habilidades y redes sociales, las percepciones inter-grupales y sus relaciones, la predicción de adaptación psicológica socio cultural y académica, y las fluctuaciones en la adaptación en el tiempo.

Los conceptos de cultura, aculturación, adaptación y de competencias culturales para lograr esto último, cobran importancia.

## 2.2. **Cultura y Aculturación:**

Existen diversas investigaciones sobre lo que es la cultura y lo que implica el proceso de aculturación, incluso, el término cultura puede utilizarse para referirse a diferentes ámbitos. Por un lado, puede tratarse de todo lo referente al arte, música y literatura, y por otro, a la raza, etnia, orientación sexual, género, grupos religiosos, entre otros (Frisby & Reynolds, 2005).

### 2.2.1. **Definición de Cultura:**

Existen múltiples definiciones de cultura que según Cohen (2009) pueden organizarse en categorías diversas como: contenido, herencia social o tradiciones, reglas y normativas sobre la forma de hacer las cosas, forma de afrontamiento y resolución de problemas, patrones y organizaciones, entre otras.

Por otro lado, existen otros factores que dificultan la definición de cultura y estos tienen que ver con los contenidos materiales como son los métodos a partir de los cuales las personas comparten bienes, servicios y tecnología; contenidos subjetivos como son ideas y conocimientos transmitidos en un grupo o la perspectiva social que incluye las normas de conducta e instituciones (Cohen, 2009).

De esta manera, algunos autores, definen a la cultura como una serie de ideas y prácticas organizadas producidas y reproducidas por un canal de individuos interconectados (Ka-Yee Leung, Maddux, Galinsky & Chi-Yue, 2008).

Frisby (2005), propone a la cultura como una manifestación de la personalidad que modifica y a su vez está afectada por la cultura. Describe que este constructo, consiste en todo aquello que se aprende, cree, valora y disfruta; incluye ideales, creencias, habilidades, herramientas e instituciones.

En esta línea de pensamiento, Cohen (2009), propone que la mayoría de las investigaciones coinciden en las características de la cultura antes mencionadas y agrega que la cultura emerge a partir de las interacciones entre seres humanos y ambiente. Establece a su vez que la cultura consiste en elementos compartidos que se transmiten a través del tiempo y de las generaciones a partir de la construcción de grupos de prácticas, competencias, ideas, esquemas, símbolos, valores, normas, instituciones, metas, reglas, etc.

Ahora bien, ¿cuál es el contenido de la cultura? Algunos antropólogos consideran que lo cultural se refiere a todos aquellos fenómenos que son aprendidos o dicho en términos generales, como “la forma de vida de las personas”. Por otro lado, si se intenta hacer una distinción entre contenidos observables e inobservables de la cultura puede llegarse a una diferenciación borrosa.

Podría establecerse que los aspectos visibles de la cultura incluyen conductas y sus consecuencias. Sin embargo, se dificulta la definición los aspectos no observables como son las actitudes y cogniciones (Frisby, 2005).

A su vez, Frisby (2005) establece la existencia de diferentes visiones de lo que es la cultura y propone dos categorías: la cultura que tiene una realidad en sí misma por lo tanto es independiente y externa a los individuos, y la segunda que establece que la cultura existe como una abstracción de la mente como un mapa cognitivo que guía el comportamiento de las personas de una misma sociedad. Siguiendo esta línea, Ka-yee Leung, et al. (2008) proponen a la cultura como el bagaje de ideas y prácticas que se producen y reproducen en una red de personas interconectadas.

Cuando las personas deben convivir en culturas diferentes a las propias, ocurre lo que Ka-yee Leung, et al. (2008) y otros autores denominan *experiencia multicultural* que consiste en todas las experiencias directas e indirectas que implican el encuentro o interacción con elementos o miembros de culturas diferentes a la propia.

Respecto al término multicultural, Cohen (2009) establece que consideramos a una persona multicultural cuando ha vivido en uno o más países o sus padres son representantes de más de un grupo étnico. Sin embargo, existen diversas formas de ver este concepto, puesto que todas las personas son multiculturales, ya que tienen un origen étnico, nacional, religión o falta de religión un nivel socioeconómico y un origen regional dentro del mismo país en el que habita.

En resumen, existen muchas definiciones de cultura, a partir de las cuales se conforman diferentes concepciones que llevan a estudiarla desde distintos ámbitos de la ciencia, como es la antropología, sociología y psicología. Diferentes investigaciones coinciden en considerar a la cultura como el conjunto de ideas y prácticas que se producen y reproducen en una red de personas interconectadas (Ka-yee Leung, Maddux, Galinsky & Chiu, 2008). A partir de esto, se puede considerar que todas las personas son multiculturales, ya que comparten con los diferentes grupos y actividades diferentes orígenes étnicos, religiosos, nacionales, socioeconómicos, entre otros, con lo cual, se podría afirmar que las personas viven en constantes experiencias multiculturales.

Ahora bien, los estudiantes que migran de sus países originales a otros para llevar a cabo sus estudios viven un proceso denominado: *aculturación* que será desarrollado en el siguiente apartado.

### **2.2.2. Definiciones de Aculturación:**

El concepto de aculturación tiene una larga historia en las ciencias sociales y de la conducta, sobre todo en antropólogos y sociólogos. Este término ha sido utilizado durante los siglos XIX y XX para comprender los procesos de cambio entre varias comunidades y culturas que ocurrieron durante estos siglos (Trimble, 2003).

Berry (2005), para describir el concepto de aculturación, parte de la pregunta sobre cómo

pueden encontrarse, negociar, entenderse y comprometerse, las personas que provienen de distintas culturas. Pues bien, desde comienzos del siglo XX, los antropólogos reconocieron la importancia del contacto cultural de grupos diversos y en 1936, Redfield, Lintond y Herskovits propusieron el término: aculturación y lo definieron como el fenómeno que resulta del contacto entre dos grupos con distintas culturas; a partir del cual se producen cambios en los patrones culturales de ambos grupos (Trimble, 2003).

Trimble (2003), retoma la definición desarrollada por Berry que involucra los distintos aspectos que intervienen en la aculturación: contacto intergrupar, conflicto y adaptación. A partir de esta definición, se comienza a considerar a la aculturación como un proceso multidimensional que genera resultados diversos.

Berry (2005) propone, entonces que la aculturación es un proceso dual de cambios psicológicos y culturales que surge del contacto entre dos o más grupos culturales y sus miembros. Este proceso es a largo plazo, puede durar años, generaciones o incluso, siglos, puesto que la aculturación involucra varias formas de acomodación mutua, que busca lograr la adaptación socio-cultural y psicológica entre ambos grupos.

En la aculturación, interviene el aprendizaje del lenguaje, de las preferencias gastronómicas, de las formas de vestimenta y de interactuar socialmente, que son propias de cada grupo. A veces, esto puede llevarse a cabo fácilmente, o generarse: “estrés aculturativo” o “shock cultural” (Berry, 2005; Ward, 2003).

Siguiendo esta misma perspectiva, Trimble (2003) propone que la aculturación es un proceso en el que los elementos de las culturas nuevas y/o dominantes se retienen e internalizan. La respuesta al contacto cultural dependerá de la situación particular de cada persona. Esto lo denomina como: aculturación situacional.

Desde el punto de vista de los cambios culturales que se producen en la aculturación, cobra importancia la definición de dos conceptos que suelen confundirse: Grupo Racial y Grupo Étnico. El primero se refiere a aquel en que las personas que se encuentran dentro del grupo comparten o alegan compartir determinadas características físicas. El segundo se basa en las características culturales que comparten sus miembros que se basan en criterios que guían sus conductas (Trimble, 2003).

Berry (2005), se centra mayormente en la aculturación psicológica, término introducido por Graves en la década del sesenta, pero destaca la importancia de la diferenciación de los niveles culturales y psicológicos, lo justifica estableciendo que la psicología transcultural se centra en el estudio de la interacción en el contexto cultural de las conductas humanas; y por otro lado, resalta que los individuos que ingresan a una nueva cultura o toman contacto con esta, experimentan procesos de cambio diversos, ya que existe una vasta gama de diferencias individuales que



intervienen en la aculturación psicológica.

El término aculturación psicológica, entonces, se refiere a los cambios que experimenta el individuo que participa en el contacto cultural y se encuentra influenciado directamente tanto por la cultura externa a la que accede por vez primera el individuo, como por la propia que trae la persona. De esta manera, mientras que la aculturación más general ocurre a nivel grupal, los individuos tienen diversos grados de participación en el proceso y a su vez, tienen distintas metas a lograr como resultado del contacto con otra cultura (Berry, 2005).

Entonces, el concepto de aculturación tiene una larga historia y fue estudiado primero por antropólogos y sociólogos. La aculturación, es vista como un proceso en el cual intervienen el contacto inter-grupal, el conflicto y la adaptación, es por esto que Berry (2005) lo propone como un proceso dual de cambios culturales y psicológicos a partir del cual se generan cambios a nivel grupal e individual que ocurren en grados y tiempos diversos.

Según Ward (2003), el proceso de aculturación o de aprendizaje cultural que el sojourner experimenta tiene un desarrollo secuencial y es hasta hoy que se debate la forma que toma esta secuencia. Esta idea surge sobre la base de muchos estudios realizados sobre el tema de adaptación de sojourners que concluyeron que a mayor distancia cultural, mayor dificultad en la interacción con los miembros de distintas culturas.

### **2.2.3. El proceso de Aculturación:**

Los cambios psicológicos que experimentan los distintos grupos culturales que toman contacto, requieren ser identificados y estudiados. Estos pueden ser una serie de cambios conductuales (formas de hablar, de vestir, de comer y en la propia identidad cultural) o llegar a tomar cualidades más problemáticas, generándose entonces, síntomas de estrés aculturativo manifestados a través de la ansiedad, incertidumbre y depresión (Berry, 2005).

Church (1982) expone conceptos desarrollados ya desde la década de los sesenta donde el término shock cultural fue introducido por Oberg, quien expuso que es una enfermedad ocupacional que padecen aquellas personas que toman contacto con nuevas culturas.

Distintos autores intentaron describir las etapas de ajuste cultural que experimentan los sojourners. Church (1982) expresa que Oberg, propuso cuatro estados: 1) Luna de miel, caracterizada por la fascinación por la nueva cultura que suele durar desde unos días hasta aproximadamente unos seis meses; 2) Actitudes y Emociones Hostiles; 3) Etapa de Recuperación en la que aumenta la capacidad de comunicación con las personas de esta nueva cultura y el sojourner puede movilizarse con mayor comodidad en esta; 4) Ajuste Completo, caracterizado por la ausencia de ansiedad y donde se aceptan las nuevas costumbres.

Actualmente, se han desarrollado diversas perspectivas teóricas sobre la aculturación que

proponen desde modelos lineales o unidireccionales, que colocan a dos culturas en oposición y las clasifican a cada una, como aquella que gana y otra que comparte sus elementos culturales; a modelos ortogonales y categóricos que asumen una contribución única de cada cultura para mantener la formación de una nueva identidad. Los modelos lineales, implican una relación negativa entre dos coincidencias culturales, mientras que los ortogonales, asumen una relación no sistemática entre las identidades culturales. Finalmente, los acercamientos categóricos, como los que propone Berry, que se desarrollarán más adelante, se establecen sobre la base de la suposición de las identidades como independientes, pero a su vez, las yuxtaponen para formar categorías de aculturación que incluyen: la asimilación, la separación, la marginalización y la integración (Ward, 2006).

Berry (2005) establece que existen diversos contextos culturales que se diferencian por cinco aspectos: Las dos culturas originales, ambos grupos etnoculturales cambiantes y la naturaleza del contacto y de las interacciones. Estos fenómenos definen la naturaleza del proceso de aculturación.

Continuando en esta línea, Berry (2005) describe investigaciones previas en las que se discutía sobre los contextos culturales generados por las sociedades y establece que aquellas sociedades con una ideología positiva sobre la multiplicidad cultural, permiten un entorno más positivo para la adaptación. Esto, ocurre por dos razones: no intentan provocar cambios culturales en el sojourner y no los excluyen. De esta manera, estas culturas proveen apoyo social a la persona o grupo que está ingresando y valoran la evolución de las comunidades etnoculturales que generan sociedades pluriculturales. Ahora bien, vale destacar que, si bien la aceptación y apertura existe, también aparecen variaciones ante distintos grupos raciales y religiosos que pueden experimentar hostilidad, rechazo y discriminación, lo que hace que la adaptación sea pobre y a corto plazo.

Los grupos e individuos experimentan el proceso de aculturación de formas muy diversas y estas variaciones han sido denominadas por Berry (2005) como: estrategias de aculturación. Éstas consisten en dos componentes: actitudes (preferencias del individuo sobre cómo aculturarse) y conductas que se exhiben día a día en los encuentros interculturales.

Berry (2005) enumera cuatro estrategias de aculturación que involucran la preferencia de mantener la identidad y cultura, y a su vez, la preferencia para participar y mantener el contacto con otros grupos culturales. Estas cuatro estrategias consisten en: 1) Asimilación, cuando las personas no desean mantener su cultura original y buscan la interacción constante con la nueva cultura; 2) Separación, cuando los individuos intentan aferrarse a su cultura de origen y a la vez evitan la interacción con otros; 3) Integración, cuando hay interés en mantener la cultura de origen y a también interactuar con miembros de otras culturas; y finalmente 4) Marginalización cuando no hay interés en mantener la cultura de origen ni tomar contacto con nuevas culturas (Berry, 2005).

Como resultado de la aplicación de las distintas estrategias, puede producirse en mayor o

menor medida la adaptación, la cual implica cambios relativamente estables que se producen en una persona o grupo para responder a demandas externas (Berry, 2005).

Ward (2003), desarrolla las consecuencias del contacto inter-cultural y las clasifica en: 1) Genocidio, y propone como ejemplo el Holocausto; 2) Asimilación, que se refiere al proceso a través del cual un grupo o sociedad adoptan de manera gradual o forzosa las costumbres, estilos de vida, valores e idioma de una cultura dominante; 3) Segregación, caracterizada por una política de separación y restricciones; 4) Integración, caracterizada por el reconocimiento de las diferencias existentes entre las identidades culturales de los grupos humanos, se destaca el derecho a mantener si así lo desean, las características de sus propias idiosincrasias. Vale destacar que muchas veces se suele confundir el término integración con asimilación (propuesto como estrategia de aculturación por Berry). Ambos términos describen procesos completamente diferentes, puesto que la integración se refiere a la acomodación que surge cuando diferentes grupos mantienen sus respectivas identidades culturales, mientras que, a su vez, surge un grupo supra-ordenado que toma en cuenta los aspectos importantes de ambos.

Como se explicó anteriormente, tanto Berry como Ward, desarrollaron conceptos y teorías sobre el proceso de aculturación. Para Berry, la aculturación implica cambios en la conducta, actitudes y cogniciones de la persona, clasificando las posibles estrategias de respuestas en cuatro categorías: Integración, Asimilación, Separación y Marginalización. Mientras que Ward, propone, sobre la base de las consecuencias del contacto inter cultural, cuatro tipos de respuestas: 1) Pasajera (*passing*) en la cual los individuos rechazan la cultura original y adoptan la nueva cultura; 2) Chauvinista, donde se rechazan las influencias de las nuevas culturas como extrañas, de tal manera que los individuos se convierten en militantes nacionalistas y chauvinistas; 3) Marginal, donde los individuos vacilan entre dos culturas, sin sentir que forman parte de ninguna, lo cual puede denominarse: Síndrome Marginal; 4) Intermedia (*mediating*), los sujetos pueden sintetizar los aspectos culturales de ambas identidades culturales adquiriendo personalidades biculturales o multiculturales. Estas personas suelen describirse como: “Personas Intermedias” (Ward, 2003).

Ahora bien, cuando se experimentan altos niveles de conflictos culturales, se puede producir estrés aculturativo, para evitar esto, la persona debe de utilizar sus competencias culturales, concepto que se explicará en el siguiente apartado.

#### 2.2.4. **Competencias Culturales:**

La transición transcultural que experimenta el sojourner puede estar conformada por una serie de eventos estresantes que provocan cambios que requieren recursos adaptativos y respuestas de afrontamiento. Si se destacan el cambio o los aspectos pocos familiares que se presentan en el contacto con una nueva cultura, la mayor tarea que enfrentan las personas que experimentan esto,

implica la reducción de incertidumbre, lo cual implica la habilidad para predecir y explicar la propia conducta y la de los demás mientras duran las interacciones inter culturales (Ward, 2003).

Como consecuencia de lo antes dicho, investigadores como Gudynekust y cols., consideraron la importancia del rol de variables cognitivas como: el conocimiento de la cultura anfitriona, las actitudes hacia las personas oriundas de esta cultura y a los propios sojourners, la similitud cultural, la identidad cultural y el lenguaje, todas como predictores de reducción de incertidumbre y adaptación (Ward, 2003).

Gudynekust y Yun Kim (1997) establecen que en la comunicación intercultural aparece y puede predominar la ansiedad, puesto que la persona puede sentirse preocupada, tensa o aprehensiva sobre lo que podría pasar, experimentando respuestas meramente emocionales. Asimismo, experimenta respuestas cognitivas y conductuales como la incertidumbre, que en niveles promedios generan interés en conocer mejor a los demás.

Estos autores afirman que el sujeto debe experimentar un nivel medio de ansiedad para poder comunicarse efectivamente con los extranjeros, ya que un nivel muy bajo generaría niveles muy bajos de motivación, y niveles muy altos sugerirían evitar la comunicación puesto que, el individuo estaría muy preocupado intentando controlar su sentimiento de ansiedad (Gudynekust & Yun Kim, 1997).

Ahora bien, para poder concentrarse en la comunicación e interpretar la conducta del otro de manera apropiada es necesario un mínimo conocimiento de las diferencias culturales ya que es la base para comprender y decodificar la conducta de los demás e incluso la propia (Thomas et al., 2008)

Reconocer la existencia de otras culturas y definir la naturaleza de las diferencias entre ellas implica procesamientos mentales que, según Thomas et al. (2008) son la base de algunos de los sistemas complejos de la inteligencia.

Thomas et al. (2008) establecen que este conocimiento de las diferencias culturales, permite que la persona elabore mapas cognitivos con las conductas y actitudes que le son útiles para comunicarse y establecerse en la nueva cultura, pudiendo entonces, interactuar socialmente y adquirir un comportamiento intercultural, a partir del cual, si tomamos lo antes dicho por Berry (2005) se aplicarían estrategias de integración las cuales favorecerían a la adaptación.

La adquisición de un conocimiento general sobre la nueva cultura, implica un aprendizaje de experiencias específicas con personas de culturas diferentes a la propia y es el resultado de la observación, análisis y conceptualizaciones abstractas que pueden crear categorías mentales que se conforman luego, en un sistema cognitivo sofisticado, a partir del cual, finalmente se puede comprender desde distintas perspectivas una cultura (Thomas, et al., 2008).

Los conceptos antes explicados sobre la adquisición de destrezas para comprender las culturas,

forman parte de un sistema de habilidades que interactúan entre sí para producir un comportamiento “culturalmente inteligente”, en otras palabras, interacciones culturales efectivas. Esto involucra un buen ajuste personal y el desarrollo y mantenimiento de buenas relaciones interpersonales, lo cual a su vez interviene en la adaptación psicológica que será explicada más adelante (Thomas, et al., 2008).

Lo antes dicho, puede ser denominado sensibilidad cultural, y ésta forma parte de las *Competencias Culturales (CC)*. La sensibilidad cultural entonces, se refiere a la habilidad de discriminar y experimentar las diferencias culturales (Hammer, Bennett & Wiseman, 2003).

Siguiendo esta línea, Hammer, et. al. (2003) proponen que aquellas personas que recibieron una socialización monocultural suelen acceder a puntos de vista dentro de su propia cultura, por lo que no pueden construir sus experiencias teniendo en cuenta las propuestas de culturas diferentes a la propia. Esto no ocurre con quienes tienen desarrollada la sensibilidad cultural, ya que pueden construir y experimentar las diferencias culturales en formas más complejas, que, continuando con los desarrollos de Thomas, et al., (2008) conforman la inteligencia cultural.

Entonces, para tener éxito en su adaptación, los sojourners deben contar con lo que algunos autores denominan Competencias Culturales (CC). Antal y Friedman (2003) plantean que las CC incluyen la autoconciencia de la propia cultura y de las acciones y pensamientos que permiten relacionarse con otros y explorar los supuestos tácitos que guían la conducta y las metas. Además, las CC involucran la apertura para acercarse a las diferentes formas de pensamiento y acción que tienen las personas, es decir, las CC permiten a la persona descubrir distintas visiones de la realidad.

Existen diversas investigaciones que exploran las competencias culturales. Tyler (1978), establece que existen diversas perspectivas que incluyen estrategias específicas que las personas suelen utilizar en sus procesos adaptativos.

Siguiendo esta línea, Tyler (1978) propone que las características de las competencias son: las actitudes hacia uno mismo, hacia el mundo externo y sus propiedades comportamentales. Estas características permiten que la persona pueda sentirse satisfecha consigo misma, interactuar constructivamente con el contexto y tenga una postura activa frente a la obtención de metas, logros y fracasos.

Estas características antes mencionadas, permiten la aceptación de las diferencias culturales, la adaptación a estas y finalmente su integración, logrando que el sujeto pueda construir su identidad tomando las características de las culturas con las que ha tomado contacto (Hammer et al., 2003; Berry, 2005).

Finalmente, se puede resumir todo lo antes dicho con la definición propuesta por Castro Solano (2008) que establece que las competencias culturales son un conjunto de habilidades que las personas utilizan para manejar la diversidad cultural tanto en la cultura de origen como en culturas

diferentes a la propia, suponiendo entonces que éstas son predictoras de una mejor adaptación a nuevas culturas.

## 2.3. **Adaptación Cultural:**

### 2.3.1. **Definición:**

La adaptación cultural de un sojourner puede ser psicológica o sociocultural. La primera involucra el bienestar físico y psicológico mientras que la segunda se refiere a la forma en que el individuo maneja su vida en este nuevo contexto cultural (Berry, 2005).

Ward (2003) continúa con la postura de Berry, y establece que la adaptación intercultural puede ser dividida en dos categorías: psicológica y socio cultural. La primera se refiere a la sensación de satisfacción y bienestar durante las transiciones trans-culturales, en donde intervienen variables como la personalidad, soporte social y cambios en la vida de los sujetos. Mientras que la segunda (sociocultural) tiene que ver con las conductas y habilidades para encajar o ejecutar interacciones adecuadas en la nueva cultura, para esto, cobran importancia la calidad y naturaleza de las relaciones interpersonales con los miembros de la nueva cultura, la distancia cultural y el tiempo de residencia en este nuevo país.

Desde este punto de vista, ya Church (1982), explicaba que, la adaptación que logran los estudiantes extranjeros tenía varios niveles. Por un lado, las actitudes que se adquieren hacia la nueva cultura, obteniéndose entonces una visión o perspectiva más general y multicultural, desapareciendo los estereotipos, el etnocentrismo y la intolerancia. Por otro lado, en un nivel individual y psicológico, aumenta la autoestima, la confianza y la creatividad, además de adquirir nuevos hábitos que le permiten integrar los valores de su cultura de origen y los de la nueva.

Ahora bien, los sojourners experimentan durante el proceso de adaptación y aculturación determinadas dificultades, pero aún así, pueden lograr una transición exitosa. Ward (2003) se pregunta si esto se debe a las relaciones interpersonales con los miembros de la nueva cultura, o al bienestar psicológico o a su desempeño adecuado en el trabajo (estudio), entre otras.

Es así que, tanto el autoconocimiento, la autoestima, estados de ánimo y de salud, además de los sentimientos de aceptación y satisfacción, la adquisición de conductas adecuadas para una buena interacción con los miembros de la cultura anfitriona, la presencia del estrés aculturativo, y el desempeño académico laboral intervienen en la adaptación cultural (Ward, 2003).

En resumidas cuentas, la adaptación cultural de los estudiantes extranjeros, implica cambios en las conductas, pensamientos y estados internos de los sujetos, de tal manera que esto pueda ser

demostrado no sólo en su rendimiento académico, sino también en las sensaciones de bienestar y satisfacción.

### **2.3.2. Rendimiento académico:**

Como se desarrolló en el apartado anterior, la adaptación cultural de los estudiantes extranjeros requiere cambios en los que intervienen distintos aspectos, como el encuentro con nuevas formas de comunicación y de expresión de ideas, infraestructuras y organizaciones educativas diversas. Estos aspectos pueden afectar la adaptación del estudiante y a su vez su desempeño, puesto que, si bien el objetivo de la migración del estudiante es adquirir un título de grado o posgrado, interviene el rendimiento académico como indicador de adaptación (Berry, 2005; Ward, 2003).

En el desempeño académico, intervienen variables como la inteligencia, las expectativas de los docentes y alumnos, cobrando importancia la comunicación en clase, pues aquí es donde intervienen las competencias culturales ya descritas: actitudes multiculturales, sensibilidad cultural y ansiedad intercultural (Ward, 2003; Chuch, 1982).

Finalmente, se podría afirmar que los estudiantes extranjeros al encontrarse mayormente adaptados a la nueva cultura y con menor cantidad de dificultades, pueden tener una mejor performance a nivel académico, lo cual a su vez, interviene también en las sensaciones y vivencias de bienestar psicológico que se explicarán a continuación.

### **2.3.3. Bienestar Psicológico:**

Como se mencionó anteriormente, en la adaptación sociocultural intervienen factores como el conocimiento de la cultura, grado de contacto interpersonal y las actitudes positivas hacia la nueva cultura, mientras que en la adaptación psicológica intervienen los rasgos de personalidad, eventos de vida y apoyo social (Berry, 2005).

El establecimiento de amistades con personas de la nueva cultura disminuye el estrés y aumenta las sensaciones de adaptación y bienestar, obteniéndose entonces, mejores estados de ánimo y actitudes favorables hacia la nueva cultura, logrando entonces, una mejor adaptación de los sojourners (Ward, 2003).

El bienestar, forma parte de un funcionamiento psicológico óptimo y no depende de la frecuencia de experiencias placenteras. De esta forma, un funcionamiento psicológico sano implica una adecuada satisfacción de las necesidades psicológicas básicas como son la vinculación, competencia y autonomía, además de un sistema de metas intrínsecas y coherentes con los propios intereses y valores (Vázquez & Hervás, 2008).

El bienestar psicológico, según el Modelo de Ryff, es consecuencia de diferentes elementos que pueden clasificarse en seis dimensiones: 1) control ambiental, en donde aparece la sensación de control, la capacidad de crearse o elegir contextos, además de sacar provecho de las oportunidades; 2) crecimiento personal, en donde prevalece la sensación de desarrollo continuo, apertura a las experiencias novedosas, y la capacidad de apreciar las mejoras personales; 3) propósito en la vida, el cual implica tener objetivos en la vida y las sensaciones de tener un rumbo y de que tanto el pasado como el presente tienen un sentido; 4) autonomía, a partir del cual la persona se siente capaz de resistir presiones sociales, es independiente y auto-determinado, regulando su conducta y se auto-evalúa a partir de sus propios criterios; 5) auto-aceptación, en donde prevalece una actitud positiva hacia uno mismo a partir de la cual puede aceptar aspectos positivos y negativos de sí mismo y valorar positivamente su pasado; y 6) relaciones positivas con otros, a partir de las cuales, la persona se preocupa por el bienestar de los demás y es capaz de ser empático, mostrar afecto y establecer altos niveles de intimidad en sus relaciones, logrando que estas sean estrechas y cálidas (Vázquez y Hervás, 2008).

Vazquez y Hervás (2008) toman el modelo desarrollado por Seligman en 2003 en el cual propone tres dimensiones que conducen al bienestar. 1) la vida placentera, que incluye experimentar emociones positivas sobre el pasado, el presente y el futuro; 2) la vida comprometida, en la cual se pone en práctica las fortalezas personales para lograr mayores experiencias satisfactorias; y 3) la vida significativa en el cual se incluye el sentido de vida y desarrollo de objetivos que van más allá de uno mismo.

Retomando los conceptos desarrollados sobre adaptación de sojourners, se podría establecer entonces que, aquel individuo que establezca relaciones significativas y estrechas con los miembros de la nueva cultura, que tenga metas a futuro definidas y acorde a sus valores y que pueda experimentar emociones positivas tanto de su pasado, presente y futuro, van a lograr que el estudiante pueda adaptarse mejor.

A continuación, se presentará la metodología, resultados y conclusiones a las que se arribaron en la investigación que incluye todos los conceptos ya expuestos.

### **3. METODOLOGÍA UTILIZADA:**

#### **3.1. Tipo y Diseño de Estudio:**

Los objetivos de este estudio se abordaron con una metodología no experimental, correlacional transversal.



### 3.2. Muestra:

Para llevar a cabo este estudio, se tomaron encuestas a estudiantes extranjeros ( $n=81$ ) y no extranjeros ( $n=187$ ) que asisten a clases en la U.

La muestra de estudiantes extranjeros estuvo compuesta por 24 hombres y 57 mujeres los cuales tenían en promedio 24,18 años ( $DE\ 5,35$ ). Todos ellos asistían a diferentes programas de grado en la universidad. Respecto del estado civil, la mayoría de los estudiantes manifestó estar soltero/a ( $n = 74, 91,4\%$ ) mientras que un pequeño porcentaje expresó estar casado/a ( $n = 7; 8,6\%$ ). En referencia al nivel socioeconómico, la mayoría declaró estar dentro de la clase media ( $n = 38; 46,9\%$ ) mientras que el 43,2% ( $n = 35$ ) consignó encontrarse en la clase media alta. El resto de los participantes expuso tener un nivel socioeconómico alto ( $n = 6; 7,4\%$ ) o no aportó datos al respecto ( $n = 2; 2,5\%$ ).

La muestra de estudiantes no extranjeros fue conformada por 62 hombres y 125 mujeres, los cuales tenían en promedio de 27,07 años ( $DE\ 8,41k$ ). Todos ellos asistían a diversos programas de grado en la universidad. Respecto del estado civil, la mayoría manifestó estar soltero/a ( $n=154; 81,9\%$ ), mientras que un menor porcentaje expresó estar casado/a ( $n=23; 12,2\%$ ) o divorciado ( $n=10; 5\%$ ). Por otro lado, en lo que refiere al nivel socioeconómico, la mayoría manifestó estar dentro de la clase media ( $n=131; 70\%$ ), mientras que el 24,06% ( $n=45$ ) expresó pertenecer a la clase media alta. El resto de participantes consignó pertenecer a la clase alta ( $n=6; 3,2\%$ ) o media baja ( $n=5; 2,67\%$ ).

Para llevar a cabo estos estudios, se armaron bases de datos en el programa estadístico SPSS, donde se consignaron los resultados de las baterías de encuestas tanto para estudiantes no extranjeros como para los extranjeros.

### 3.3. Instrumentos:

Se tomaron distintas baterías de pruebas, de las cuales, a fines de este trabajo, se tomaron las siguientes:

#### A. *IAC: Inventario de Adaptación Cultural (Castro Solano, 2007)*

El objetivo de este instrumento es evaluar las dimensiones centrales que permiten la adaptación cultural de los estudiantes extranjeros. Las cuales tienen que ver con las actitudes culturales que los sojourners suelen tomar para interactuar con las personas de la cultura de origen.

Las dimensiones que propone este inventario son: Apertura a nuevas experiencias, autonomía, aceptación de la diversidad cultural y afrontamiento. De acuerdo a los objetivos de este estudio se tomarán en cuenta las dimensiones:

1) **Autonomía:** implica la sensación de saber hacia dónde van las personas, cuáles son sus

valores y proyectos, tomando en cuenta que el contexto social se perciba como seguro y no amenazante.

2) **Apertura a Nuevas Experiencias:** se refiere a las características que presentan aquellas personas flexibles y abiertas, como son las pocas rutinas y la búsqueda de nuevas sensaciones y experiencias para enriquecer sus vidas.

3) **Aceptación de la Diversidad Cultural:** evalúa la aceptación de patrones culturales diversos, el contacto con minorías raciales, étnicas, religiosas, personas de otros países, entre otros. Se caracteriza por evaluar la capacidad que tienen las personas para descentrarse de su propia cultura e interactuar con los demás sin inconvenientes en un contexto cultural diferente del propio.

4) **Afrontamiento Cultural:** implica a aquellas personas que al interactuar con individuos o situaciones de otro contexto cultural pueden sentirse frustradas, tensas, confundidas o aisladas (shock cultural). También toma en cuenta a aquellas personas que se muestran más resilientes y se caracterizan por tener actitudes positivas y un buen sentido del humor frente a eventos estresantes que surgen con el contacto con nuevas culturas.

#### B. *ANX-INTER: Ansiedad Intergrupala (Adaptación Stephan & Stephan, 1985):*

Es una medida de ansiedad ante grupos culturales diferentes. Consiste en adjetivos que indican si la persona tiene mayor o menor ansiedad al contacto con grupos culturales diversos. Una puntuación elevada indica mayor ansiedad.

Con esta medida se pretenderá establecer en qué medida las personas que se adaptan al contexto argentino, experimentan niveles de ansiedad intermedios que los motivan a interactuar y comunicarse con los integrantes de la nueva cultura.

#### C. *ISEC: Inventario de Sensibilidad Cultural (Castro Solano, 2008):*

Este instrumento, fue diseñado en la Investigación que se está llevando a cabo por el Dr. Alejandro Castro Solano.

Se trata de una escala que examina si la persona tiene conciencia de las diferencias culturales y de sus propias capacidades para afrontarla. Consiste en veintisiete afirmaciones que involucran aspectos sobre la aceptación de culturas diferentes a la propia.

Con este instrumento se pretende medir el conocimiento de la existencia de otras culturas y de sus diferencias, lo cual permitirá al sojourner adquirir actitudes y conductas de acuerdo a la cultura anfitriona.

#### D. *SWLS: Escala de bienestar:*

Esta escala tiene dos partes, una que consta de cinco afirmaciones acerca de la vida en general y que buscan conocer la opinión del evaluado respecto a éstas. La segunda parte está conformada por siete preguntas que indagan sobre los sentimientos del evaluado en distintas áreas de su vida.

Esta escala pretende evaluar los niveles de bienestar que experimenta el estudiante extranjero en su proceso de adaptación en Argentina. A partir de esto se podrá verificar si la persona se siente satisfecha con su vida en general, amigos y pareja (si la tiene), aumentando esto, su autoestima y estados de ánimo positivos.

E. *R.A. Rendimiento académico auto-percibido por los estudiantes:*

Se toma el promedio y rendimiento que los alumnos consignan.

A partir del promedio y rendimiento que los alumnos consignaron, se podrá comprobar si el rendimiento académico es un predictor de la adaptación, puesto que, si el objetivo del estudiante extranjero es migrar para obtener el título de grado y/o posgrado, debe tener un rendimiento académico que le permita lograr esta meta.

#### **4. RESULTADOS:**

Los datos de las pruebas antes mencionadas, se analizaron primero, para determinar las relaciones entre las competencias culturales (actitudes culturales, sensibilidad cultural y ansiedad intercultural) de los estudiantes extranjeros con la adaptación cultural, que fue medida a partir del rendimiento académico y bienestar psicológico que los encuestados consignaron.

Por otro lado, se compararon los resultados del Inventario de Sensibilidad Cultural (ISEC) en estudiantes extranjeros y no extranjeros para buscar las diferencias entre los niveles de sensibilidad cultural.

Sobre la base de lo antes desarrollado, se obtuvieron los siguientes resultados:

*Comparación de los niveles de sensibilidad cultural entre estudiantes extranjeros y no extranjeros*

Teniendo como propósito determinar si existen diferencias en los niveles de sensibilidad cultural entre estudiantes multiculturales y no multiculturales, se tomaron los resultados del inventario ISEC y para su análisis, se llevó a cabo una prueba t para muestras independientes. Los resultados muestran que hay diferencias entre ambos grupos en la dimensión conciencia cultural ( $t = 3,21$ ,  $gl = 190$ ,  $p < 0.01$ ).

Los estudiantes multiculturales presentan mayores niveles de conciencia cultural que sus colegas no extranjeros. Esto significa que van a mostrarse más confiados y optimistas a la hora de relacionarse con personas de diferentes cultura, lo cual favorecerá una percepción positiva de sus relaciones interpersonales. A su vez, perciben las diferencias existentes entre su cultura y la nueva, y es a partir de estas que suelen construir una visión global y compleja.

Estos estudiantes presentarán actitudes etnorelativas caracterizadas por la aceptación, adaptación e integración a las nuevas culturas con las que tomen contacto.

*Relaciones entre rendimiento académico y competencias culturales (actitudes culturales, sensibilidad cultural y ansiedad intercultural).*

Con el propósito de determinar de qué manera se relacionan entre sí el rendimiento académico, las actitudes culturales, la sensibilidad cultural y la ansiedad cultural, se efectuó un análisis discriminante de los resultados de las pruebas: R.A, IAC, ISEC y ANX-INTER . En el mismo, se incluyeron las variables antes citadas como variables independientes (actitudes culturales, sensibilidad cultural y ansiedad cultural) y como variable dependiente el rendimiento académico. Previamente, se calculó la mediana de la variable rendimiento académico con el fin de dividir la muestra en dos grupos: estudiantes con alto rendimiento y estudiantes con bajo rendimiento.

Los resultados muestran que se obtuvo una función discriminante significativa (Lambda de Wilks = 0.89, Chi cuadrado = 8.96,  $gl = 5$ ,  $p < 0.01$ ) que explicaba un 13% de la varianza. Los estudiantes extranjeros de alto rendimiento presentaban mayores niveles de sensibilidad cultural ( $r$  con la función = 0.64) y de aceptación de la diversidad cultural ( $r$  con la función = 0.61).

Esto significa que los estudiantes extranjeros de alto rendimiento, son personas que tienen la habilidad para reconocer y utilizar las diferencias culturales como una fuente de aprendizaje a partir de la cual pueden perfilar conductas específicas para los diversos contextos. De esta manera, descubren nuevas formas de ver la realidad, teniendo una actitud activa a la hora de relacionarse con personas de culturas diferentes logrando la comprensión de las diferencias. Estos estudiantes van a pertenecer a diferentes entidades culturales (grupos de amigos, deportes, países, etc.) contando con un repertorio variado de hábitos, prácticas, valores y creencias.

*Relaciones entre bienestar psicológico y competencias culturales (actitudes culturales, sensibilidad cultural y ansiedad intercultural).*

Con el propósito de determinar de qué manera se relacionan entre sí la satisfacción, las actitudes culturales, la sensibilidad cultural y la ansiedad cultural, se efectuó un análisis discriminante de los resultados obtenidos en las pruebas SWLS, IAC, ISEC y ANX- INTER. En el mismo, se incluyeron las variables antes citadas como variables independientes (actitudes culturales, sensibilidad cultural y ansiedad cultural) y como variable dependiente la satisfacción con la vida. Previamente, se calculó la mediana de la variable satisfacción con la vida a fin de dividir la muestra en dos grupos: estudiantes con altos niveles de satisfacción y estudiantes con bajos niveles de satisfacción.

Los resultados muestran que se obtuvo una función discriminante significativa (Lambda de Wilks = 0.80, Chi cuadrado = 16.63,  $gl = 5$ ,  $p < 0.005$ ) que explicaba un 24% de la varianza. Los estudiantes extranjeros con altos niveles de satisfacción presentaban mayores niveles de autonomía e independencia ( $r$  con la función = 0.93) y de apertura hacia la experiencia ( $r$  con la función = 0.57). Esto indica que se trata de personas que tienden a nuevas experiencias, a la creatividad e imaginación siempre buscando actividades que les permitan mantener su individualidad y no necesiten depender de la presencia de otros para poder llevar a cabo.

## 5. CONCLUSIONES:

### 5.1. **Análisis de datos teóricos en relación con los resultados:**

Los estudiantes extranjeros han sido el grupo más estudiado. La educación a nivel internacional tuvo diversos momentos en el desarrollo de la historia, por un lado, se la consideró una herramienta para las políticas extranjeras como medio para extender influencias comerciales y políticas; luego predominó la misión por compartir los valores de la cultura dominante. Después de la Segunda Guerra Mundial, se centró en la reconstrucción y desarrollo económico, y finalmente, ocurrió el fenómeno de brain drain, donde los estudiantes que se iban de sus países de origen, raramente regresaban.

Tal como se describió anteriormente, la migración para estudiar en el extranjero, refiere a períodos históricos desde antes de Cristo, los estudiantes extranjeros experimentan diversas dificultades entre las cuales se encuentra el lenguaje, los prejuicios, la discriminación, la soledad y la añoranza del lugar que se dejó. Además de estas, los sojourners experimentan problemas similares que los estudiantes del país anfitrión, puesto que también sienten los conflictos de identidad propios del paso de la adolescencia a la adultez joven, además de los retos académicos que transcurren a lo largo del curso de grado o posgrado (Ward, 2003; Church, 1982).

Ahora bien, para poder afrontar esta problemática, vale destacar el rol protagónico que cobran las competencias culturales, ya que son las habilidades con las que los sujetos se manejan para afrontar la diversidad cultural. Como se mencionó en el trabajo, las competencias que se tomaron para este proyecto son las actitudes multiculturales, la sensibilidad cultural y la ansiedad intercultural.

En la misma línea y continuando con los procesos que experimentan los sojourners para afrontar los diversos problemas, éstos, pueden utilizar una serie de estrategias en las que intervienen las actitudes y predisposiciones que tengan los sojourners respecto a la nueva cultura. Tanto Ward como Berry, categorizan distintas respuestas y estrategias, y si bien utilizan distintas denominaciones para estas, podría afirmarse cierta similitud en su contenido. Por ejemplo, Ward

describe respuestas ante el contacto inter-cultural y nombra cuatro: 1) Pasajera (*passing*) en la cual los individuos rechazan la cultura original y adoptan la nueva cultura, que es similar al concepto de asimilación de Berry que se refiere al proceso a través del cual un grupo o sociedad adoptan de manera gradual o forzosa las costumbres, estilos de vida, valores e idioma de una cultura dominante; 2) Chauvinista, donde se rechazan las influencias de las nuevas culturas como extrañas, de tal manera que los individuos se convierten en militantes nacionalistas. Haciendo un paralelo con Berry, esto podría referirse a la estrategia de separación y a la de marginalización, donde, en el primer caso, los individuos se aferran a su cultura de origen y evitan tomar contacto con los miembros de la nueva cultura, y predomina una política de separación y restricciones, y en el segundo caso, cuando los sujetos tienen poco interés en establecer contacto con los miembros de otras culturas. Por otro lado, Ward, propone las respuestas de tipo 3) Intermedia (*mediating*), los sujetos pueden sintetizar los aspectos culturales de ambas identidades culturales adquiriendo personalidades biculturales o multiculturales. Estas personas suelen describirse como: “Personas Intermedias”. Si se analiza lo propuesto por Berry, se podría ver la similitud con la estrategia de Integración que se caracteriza por el reconocimiento de las diferencias existentes de los diversos grupos humanos y se destaca el derecho a mantener las características de las propias idiosincrasias (Ward, 2003; Berry, 2005).

Por otro lado, Ward propone una respuesta de tipo marginal, en la cual los sujetos vacilan entre dos culturas, sin sentir que forman parte de ninguna, lo cual puede denominarse: Síndrome Marginal. En esta respuesta, no hay un paralelo exacto con los desarrollos de Berry, pero vale resaltar que lo propuesto por este autor, tiene una base en el ajuste socio cultural, donde predomina la diferenciación entre culturas dominantes de las sometidas, mientras que los desarrollos de Ward se centran en las respuestas que pueden exhibir aquellas personas que toman contacto por un tiempo determinado con culturas diferentes (Ward, 2003; Berry, 2005).

Para poder responder y utilizar distintas estrategias en el proceso de aculturación, es necesario que el sojourner sea consciente de las diferencias culturales y que a partir de éstas pueda reconocer la existencia de otras culturas y definir la naturaleza de la diversidad cultural, lo cual implica procesamientos mentales en los que la persona debe elaborar mapas cognitivos con las conductas y actitudes que le son útiles para comunicarse y establecerse en la nueva cultura, pudiendo entonces, interactuar socialmente y adquirir un comportamiento intercultural (Thomas, et.al., 2008).

De esta manera, un nivel intermedio de ansiedad, se convierte en un eje fundamental para el sojourner, ya que a partir de esto puede estar motivado a comunicarse efectivamente con los miembros de la cultura anfitriona, a partir de la cual se produce un aprendizaje de experiencias específicas. Entonces, a partir de la observación, análisis y conceptualizaciones abstractas, se

pueden crear categorías mentales que se conforman luego, en un sistema cognitivo sofisticado, a partir del cual, finalmente se puede comprender desde distintas perspectivas una cultura (Gudynkust & Yun Kim, 2007; Thomas, et al., 2008).

Con lo antes dicho, se puede decir entonces que los sojourners, y las personas en general pueden compartir diversos grupos y actividades, experimentando constantemente experiencias multiculturales. Pero, para esto, es necesario tener consciencia de los procesos de comunicación intercultural ya que con esto, se puede manejar mejor la adaptación e interpretación de los mensajes, lográndose una comunicación efectiva, como así también un mejor manejo de los sentimientos (Gudynkust & Yun Kim, 2007).

Una vez dicho esto, y habiendo superado las diversas problemáticas, sobreviene la adaptación, que, puede ser psicológica y cultural. En términos generales, esta implica cambios en las conductas, pensamientos y estados internos de los sujetos, de tal manera que esto pueda ser demostrado no sólo en su rendimiento académico, sino también en las sensaciones de bienestar y satisfacción (Church, 1982; Ward, 2003; Berry, 2005; Vázquez & Hervás, 2008).

De esta manera, los estudiantes extranjeros al encontrarse mayormente adaptados a la nueva cultura y con menor cantidad de dificultades, pueden tener una mejor performance a nivel académico, lo cual a su vez, interviene también en las sensaciones y vivencias de bienestar psicológico, que es aumentado cuando el individuo establece relaciones significativas y estrechas con los miembros de la nueva cultura, se propone metas a futuro definidas y acorde a sus valores y a su vez, puede experimentar emociones positivas tanto de su pasado, presente y futuro (Ward, 2003 ; Vázquez y Hervás, 2008).

## 5.2. **Discusión:**

El estudio realizado pudo comprobar las hipótesis propuestas de que los estudiantes extranjeros presentan mayores niveles de sensibilidad cultural que los estudiantes no extranjeros y que aquellos que presentan mayores competencias culturales presentan un mayor rendimiento académico y mayores niveles de bienestar.

Los resultados demostraron que los estudiantes multiculturales presentan mayores niveles de conciencia cultural que sus colegas no extranjeros. Esto significa que van a mostrarse más confiados y optimistas a la hora de relacionarse con personas de diferentes culturas. A su vez, perciben las diferencias existentes entre su cultura y la nueva, y es a partir de estas que suelen construir una visión global y compleja. Esto se relaciona directamente con lo antes mencionado acerca del conocimiento de la existencia de otras culturas para lo cual se requieren procesamientos mentales que permitan la formación de mapas cognitivos que favorecen la expresión de conductas y

actitudes acordes a la cultura a la que se arriba.

Por otro lado, los resultados arrojaron que los estudiantes extranjeros de alto rendimiento, son personas que tienen la habilidad para reconocer y utilizar las diferencias culturales como una fuente de aprendizaje a partir de la cual pueden perfilar conductas específicas para los diversos contextos. De esta manera, descubren nuevas formas de ver la realidad, teniendo una actitud activa a la hora de relacionarse con personas de culturas diferentes logrando la comprensión de las diferencias. Estos estudiantes van a pertenecer a diferentes entidades culturales (grupos de amigos, deportes, países, etc.) contando con un repertorio variado de hábitos, prácticas, valores y creencias, lo cual, nuevamente comprueba lo antes descrito, puesto que al tener mayor conocimiento de las diferencias culturales, se desarrolla lo que Thomas, et al (2008) denominan inteligencia cultural, permitiendo el establecimiento de relaciones profundas y significativas con los miembros del país al que se migra y adquirir un procesamiento multicultural, tal como plantea Cohen (2009) quien establece que finalmente todas las personas son multiculturales ya que tienen un origen étnico, nacional, religión o falta de religión un nivel socioeconómico y un origen regional dentro del mismo país en el que habita, lo cual, se aumenta al tomar contacto con culturas diversas y establecer interacciones con éstas.

Por otro lado, los estudiantes extranjeros que logran adaptarse, según los resultados obtenidos en esta investigación, tienden a estar abiertos a nuevas experiencias, a la creatividad e imaginación siempre buscando actividades que les permitan mantener su individualidad y no necesiten depender de la presencia de otros para poder llevar a cabo. Esto se relaciona con el bienestar psicológico y satisfacción que presentan los estudiantes a la vez que intervienen estrategias desarrolladas por Ward y Berry de Integración y respuestas intermedias a partir de las cuales los sujetos logran interesarse y mantener contacto con las personas de la nueva cultura y a su vez sintetizar los aspectos culturales de ambas identidades culturales adquiriendo personalidades biculturales o multiculturales. A su vez, estas actitudes de apertura, creatividad, individualidad e independencia favorecen el rendimiento académico de los estudiantes, puesto que tendrán la iniciativa para el aprendizaje y logro de su meta primordial y por la cual viajaron a la Argentina, que es recibir su título de grado y/o posgrado.

De esta manera, los distintos resultados engloban todo lo desarrollado anteriormente en el marco teórico y en el inicio de estas conclusiones. De igual manera, hay que resaltar que podrían haberse encontrado mayores indicadores de adaptación respecto al bienestar y al rendimiento académico, pero hay que tener en cuenta que la población que se tomó fue reducida ( $n= 86$ ), puesto que se tomaron sólo alumnos de la U, siendo la mayoría estudiantes de psicología. Habría, entonces que ampliar el rango poblacional de estudiantes y continuar avanzando con la validación de



Inventarios para medir las competencias culturales y adaptación cultural.

Lo antes dicho lleva al siguiente tema, de que es necesario realizar más estudios en Argentina, puesto que las investigaciones son de poblaciones sajonas y orientales, lo cual ha llevado a desarrollos teóricos que pueden no ser congruentes con la idiosincrasia argentina.

Por otro lado, sería recomendable realizar una investigación cualitativa respecto a este tema, a partir de la cual, cada estudiante extranjero, pueda transmitir su experiencia más allá de las baterías de pruebas que complete, puesto que a partir de los desarrollos tanto de las investigaciones cualitativas como de las cuantitativas, se podrían desarrollar proyectos de contención en las universidades para los alumnos extranjeros, en las que puedan ser guiados en el conocimiento de la cultura argentina e integrados en distintas actividades y grupos con los cuales puedan compartir sus experiencias y a su vez proponer estrategias para tomar contacto con argentinos de tal manera que establezcan relaciones significativas que favorezcan su adaptación al contexto.

Se podrían armar grupos en los cuales se trabajarían con técnicas de la psicología positiva para el aumento de bienestar psicológico, técnicas cognitivas para detectar aquellas distorsiones cognitivas que puedan interferir en las interacciones con los argentinos y técnicas conductuales a partir de las cuales se puedan desde organizar a nivel académico en tanto estudio y avance en los distintos niveles de su formación académica, hasta un nivel personal, donde tomen una posición activa a la hora de relacionarse con los argentinos.

Todo lo relativo con el estudio de la adaptación de estudiantes extranjeros, se encuentra en vías de desarrollo en la Argentina, por lo que son necesarios mayores estudios que favorecerán el desempeño no sólo de los sojourners que vengan al país, sino también de los argentinos, ya que estos serán capaces de conocer las diferencias culturales y tomar posturas más activas para la adaptación de los estudiantes.

## 6. BIBLIOGRAFÍA:

Antal, A.B. & Friedman, V. (2003). *Negotiating Reality as an Approach to Intercultural Competence. Discussion Paper SP III Wissenschaftszentrum Berlin fur Sozialforschung*. Recuperado el 17/06/2009 en [www.jme.sagepub.com](http://www.jme.sagepub.com)

Berry, J. (2005). *Acculturation: living successfully in two cultures*. Recuperado el 03/12/2005 en

[www.elsevier.com/locate/ijintrel](http://www.elsevier.com/locate/ijintrel).

- Berry, J. (2003). Conceptual Approaches to acculturation. En Chun, K., Balls Organista, P., Marín, G. (Eds), *Acculturation. Advances in theory, measurement and applied research*. (pp. 17-35). Estados Unidos: American Psychological Association.
- Castro Solano, A. (2008). Las competencias culturales y la predicción del éxito académico y laboral de líderes y estudiantes universitarios. *Solicitud para el proyecto e investigación plurianuales*. Proyecto de Investigación para el CONICET.
- Church, A. (1982). Sojourner Adjustmen. *Psychological Bulletin*. 91,3,540-572.
- Cohen, A.(2009). Many forms of culture. *American Psychologist*. 64,3,194-204.
- Frisby, C. (2005). Culture and Cultural Differences. En Frisby, C. & Reynolds C. (Eds), *Comprehensive Handbook of Multicultural School Psychology* (pp. 51-73). USA: John Wiley & sons.
- Gudykunst,W. & Yun Kim Y. (1997). Communicating with strangers. An approach to intercultural communication. Estados Unidos: Mc Graw Hill.
- Hammer, M., Bennett, M., Wiseman, R. (2003). *Measuring Intercultural Sensitivity: The Intercultural development Inventory*. Recuperado el 20/05/2009 en [www.elsevier.com/locate/ijintrel](http://www.elsevier.com/locate/ijintrel).
- Ka-yee Leung. A., Maddux, W., Galinsky, A. & Chiu, C. (2008). Multicultural Experience Enhances Creativity. *American Psychologist*, 63,169-181.
- Littrell,L., Salas, E. (2005). *A review of cross-cultural training: Best Practices, Guidelines and Research Notes*. Human Resource Development Review. Recuperado el: 9/11/2007 en <http://hrd.sagepub.com/cgi/content/abstract/4/3/305>
- Thomas, D., Elron, E., Stahl, G., Ekelund, B., Ravlin, E., Cerdin, J., et al. (2008). Cultural Intelligence: Domain and Assessment. *International Journal of Cross Cultural Management*. 8,123.
- Trimble, J.E. (2003). Introduction: Social Change and Acculturation. En: Chun, K., Balls Organista, P. & Marín, G. (2003). *Acculturation. Advances in Theory, Measurement and Applied Research*.

Estados Unidos. American Psychological Association.

Tyler, F. (1978). *Educational and Psychological Measurement*. Recuperado el 02/04/2009 en <http://www.sagepub.com/cgi/content/abstract/38/2/309>.

Vazquez, C. & Hervás, G. (2008). Salud Positiva: del síntoma al bienestar. En Vazquez, C., Hervás, G. (Eds), *Psicología Positiva Aplicada* (pp.18-39). España: Biblioteca de Psicología y Desclée de Brower.

Ward, C., Bochner, S. & Furnham, A. (2003). *The Psychology of Culture Shock*. USA: Routledge

Ward, C. (2006). *Acculturation, identity and adaptation in dual heritage adolescents*. International Journal of Intercultural Relations. Recuperado el 04/2007 en [www.sciencedirect.com](http://www.sciencedirect.com)